

L'exposition « Mehr als nur Sport : Gymnasia in der Antike » est un projet commun au Museum für Abgüsse Klassischer Bildwerke de Munich, à la Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts et à l'Institut Ausonius de l'Université Bordeaux Montaigne. Elle met en lumière les multiples facettes d'une institution majeure de la Grèce antique, le gymnase. Comment fonctionnaient les gymnases des cités grecques et qui pouvait y accéder ? À quoi ressemblaient les bâtiments et comment étaient-ils équipés ? L'exposition met l'accent sur les activités qui y étaient pratiquées, du sport à la formation, de l'éducation au culte, de la compétition à l'entraînement militaire. Les panneaux et les œuvres évoquent aussi des éléments de la vie quotidienne dans le gymnase : les divers règlements, son décor et son ameublement, son administration etc. L'exposition permet aux visiteurs de découvrir plusieurs inscriptions riches d'enseignements sur la vie des Grecs de cette période, ainsi que de nombreuses statues, statuettes, reliefs et objets, qu'il s'agisse de moulages ou d'originaux. En attirant le regard du visiteur aussi bien sur les textes que sur les objets, l'exposition fait revivre le gymnase grec. L'impression 3D d'un gymnase, modèle tactile mis à disposition du public, les bornes interactives et les divers supports numériques enrichissent la visite. De plus, la transformation de l'atrium du musée en palestine immerse les visiteurs dans une expérience polysensorielle. Enfin, une bande dessinée créée spécialement pour l'occasion met en scène deux enfants qui confrontent notre vision moderne du gymnase à celle des Grecs anciens.

Le dialogue permanent entre les sources écrites et les vestiges matériels, présenté aux visiteurs dans l'exposition, est le résultat d'une étroite collaboration scientifique entre de nombreux chercheurs et chercheuses qui ont généreusement partagé leurs découvertes, contribuant ainsi à la valorisation des recherches les plus récentes au sein du musée. Il s'agit là de l'une des principales missions du Museum für Abgüsse. Cette exposition s'inscrit par ailleurs dans une tradition de collaboration extrêmement stimulante entre le Museum für Abgüsse et la Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik qui a donné lieu à de nombreuses expositions, par exemple celle sur l'ancienne

citée de Patara. Avec cette exposition sur les gymnases, les résultats de la recherche historique sont de nouveau mis à la disposition du grand public, et replacés dans un contexte culturel plus général, toujours en étroite relation avec les sources archéologiques.

Pour cette collaboration si fructueuse, nous remercions tout d'abord Pierre Fröhlich, Matthias Pichler et Christof Schuler, ainsi que toute l'équipe franco-allemande du projet « GymnAsia » : leurs travaux scientifiques ont été aux fondements de ce projet d'exposition. Nous remercions les collègues des Staatlichen Antikensammlungen und Glyptothek pour leur générosité dans la fabrication de nouveaux moulages et le prêt de plusieurs originaux antiques, ainsi que notre collaborateur Dominik Lengyel, titulaire de la chaire *Architecture et visualisation* de la BTU de Cottbus, pour le travail commun sur le modèle 3D du gymnase de Pergame. Nous devons à Manuel Hunziker la coordination de tous les projets 3D, à Alfons Neubauer la reproduction d'un gant de boxeur, à Brigitte Diepold la restauration de nombreux objets exposés et la reconstitution en couleur de la stèle d'un gymnasiarque dont l'original se trouve à la Glyptothèque (cf. p. 64-65). Nous remercions Patrick Hoch pour l'excellente réalisation des panneaux de la bande dessinée de Lisa et Linos. Ulrich Hofstätter, Fionna Brehme, Katharina Gsinn et Jieyu Wang ont contribué avec passion et créativité à la rédaction des textes et à la conception des bornes interactives de l'exposition ; nous les en remercions vivement. Nous sommes également très reconnaissants à Gernar Wambach de la mise en page des différents supports de l'exposition, ainsi que de sa patience et de son engagement dans leur réalisation. Enfin, nous sommes particulièrement reconnaissants à notre équipe du musée : Claudia Herkommer, Roy Hessing, Daniel Wunderlich et Horst Ziegler, sans qui, comme toujours, aucune exposition n'aurait pu voir le jour.

[STEFAN RITTER, ANDREA SCHMÖLDER-VEIT,
NELE SCHRÖDER-GRIEBEL]

Die Ausstellung „Mehr als nur Sport: GymnAsia in der Antike“ ist ein Gemeinschaftsprojekt des Museums für Abgüsse Klassischer Bildwerke, der Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik des Deutschen Archäologischen Instituts sowie des Instituts Ausonius der Universität Bordeaux Montaigne. Sie wirft Schlaglichter auf den Facettenreichtum einer zentralen Institution der griechischen Antike, das Gymnasion: Wie wurde ein Gymnasion betrieben und wer hatte Zugang? Wie sahen die Anlagen aus und wie waren sie ausgestattet? Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen die darin ausgeübten Aktivitäten: von Sport zu Bildung, von Erziehung zu Kult, von Wettkampf zu militärischem Training. Gleichermaßen wird der Alltag im Gymnasion dargestellt, samt Vorschriften, Mobiliar oder Bewirtschaftung. Besucherinnen und Besucher der Ausstellung lernen Inschriften als zentrale Quelle für die Erforschung der griechischen Antike kennen. Ebenso stehen natürlich auch die Statuen, Statuetten, Reliefs und Geräte als Abgüsse und als Originale im Fokus. Die Ausstellung lenkt damit den Blick sowohl auf Objekte als auch auf Schriftquellen und versucht so, das antike Gymnasion vor den Augen des Publikums auferstehen zu lassen. Ein aufwändiger 3D-Druck als Tastmodell, zahlreiche interaktive Stationen und digitale Formate bereichern die Präsentation an. Der Lichthof des Museums verwandelt sich selbst in eine Palästra, sodass Besucherinnen und Besucher mit vielen Sinnen in diese Welt eintauchen können. Ein eigens kreierter Comic mit zwei Kindern als Protagonisten führt die antike und heutige Perspektive auf Gymnasien vor Augen.

Der intensive Dialog von Schriftquellen und materiellen Hinterlassenschaften, die den Besucherinnen und Besuchern in der Ausstellung vor Augen geführt wird, ist nur durch die enge Zusammenarbeit zahlreicher Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler möglich geworden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Forschungsprojekts waren in hohem Maße bereit, ihre Erkenntnisse zu teilen und so eine Visualisierung neuer Forschungsergebnisse im Museum zu ermöglichen. Dies ist eine der Kernaufgaben des Museums für Abgüsse, wo bereits während früherer Ko-

operationen und Sonderausstellungen, wie etwa zur antiken Stadt Patara, eine äußerst anregende und gewinnbringende Zusammenarbeit mit der Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik stattgefunden hat. So werden nun erneut auch zum antiken Gymnasion Ergebnisse aus dem Bereich der historischen Forschung in einem allgemeineren Kontext und in Zusammenhang mit den archäologischen Quellen für ein breites Publikum bereitgestellt.

Für die so fruchtbare Zusammenarbeit danken wir zuallererst Pierre Fröhlich, Matthias Pichler und Christof Schuler sowie dem gesamten Team des Projektes „GymnAsia“: Sie haben die Forschungsgrundlagen für dieses Ausstellungsvorhaben gelegt. Wir danken den Kolleginnen und Kollegen der Staatlichen Antikensammlungen und Glyptothek für neue Abgüsse und die großzügigen Leihgaben antiker Originale sowie unserem Kooperationspartner Dominik Lengyel, Lehrstuhl *Architektur und Visualisierung* der BTU Cottbus, für die gemeinsame Arbeit am 3D-Modell des pergamenischen Gymnasiums. Manuel Hunziker verdanken wir die Koordination aller 3D-Vorhaben, Alfons Neubauer die Nachbildung eines Boxhandschuhs, Brigitte Diepold die Restaurierung zahlreicher Ausstellungsobjekte und die farbige Rekonstruktion der Gymnasiarchen-Stele, deren Original sich in der Glyptothek befindet (vgl. S. 64–65). Patrick Hoch gilt unser Dank für die hervorragende Umsetzung der Comictafeln mit Lisa und Linos. An Texten und Ausstellungsstationen haben mit Leidenschaft und Kreativität mitgearbeitet Ulrich Hofstätter, Fiora Brehme, Katharina Gsinn und Jieyu Wang, wofür wir ihnen sehr danken. Für das Gesamtlayout der Ausstellung und ihrer Gestaltungselemente sowie dessen Umsetzung mit Geduld und viel Engagement sind wir Gernar Wambach zu großem Dank verpflichtet. In besonderem Maße sind wir unserem Museumsteam dankbar: Claudia Herkommer, Roy Hessing, Daniel Wunderlich und Horst Ziegler, ohne die, wie immer, keine Ausstellung zustande kommen würde.

[STEFAN RITTER, ANDREA SCHMÖLDER-VEIT,
NELE SCHRÖDER-GRIEBEL]